

УДК 070.23

СПЕЦИФИКА ОСВЕЩЕНИЯ МИГРАЦИОННОЙ ТЕМАТИКИ НА СТРАНИЦАХ РАЙОННЫХ ПЕЧАТНЫХ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

А.Ю. Анисимов, Д.В. Туманов

Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, 420008, Россия

Аннотация

Статья посвящена вопросу о том, как российская районная пресса создаёт образ вынужденного переселенца. Авторами рассматриваются публикации на миграционную тематику в газетах «Наш Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда», выходящие в течение шести месяцев – с июля по декабрь 2014 г. Анализ проводится по следующим параметрам: информационные поводы, частотные лексические единицы, коннотативная составляющая и жанровая характеристика материалов. В результате исследования сделан вывод о высокой степени толерантности СМИ небольших городов к мигрантам. В частности, при их описании чаще всего используются такие нейтральные единицы, как «беженцы», «переселенцы», «граждане (страны)», «мигранты», значительно преобладает положительная коннотация. Авторы убеждены: в условиях межнациональной нестабильности в России в целом и в Татарстане в частности средства массовой информации играют существенную роль: с одной стороны, они могут стать катализаторами зарождающегося конфликта, а с другой – сформировать уважительное отношение принимающего общества к беженцам, способствовать их адаптации.

Ключевые слова: миграционная тематика, специфика освещения, медиа, средства массовой информации

На сегодняшний день миграция – один из самых резонансных мировых процессов, а новости, касающиеся этой темы, составляют значительную часть мировой повестки дня. Именно средства массовой информации создают образ беженца, определяя отношение принимающего общества к нему. Кроме того, нередко под действием СМИ мигранты принимают решение о переезде в тот или иной регион.

Разработка миграционных вопросов лежит в междисциплинарной области, на стыке политологии, социологии, психологии, экономики, демографии, правоведения, философии. Нас в первую очередь интересует медийная составляющая, а именно то, как пресса формирует образ вынужденного переселенца. Нетерпимость на страницах газет и журналов, разделение людей на «своих» и «чужих» неоднократно становились предметом научного изучения. Этим проблемам, в частности, посвящены работы И.М. Дзялошинского [1, 2], С.К. Шайхитдиновой [3], В.Н. Титова [4], Т.Г. Скребцовой [5], Р.В. Осина [6], А.И. Анохина [7], а также сборники статей (см., например, [8–10]). Так, И.М. Дзялошинский,

структурировав медийные методы манипуляции, самым распространённым назвал метод создания фактов, посредством которого СМИ транслируют следующие виды данных:

- действительные правдоподобные;
- выдуманные правдоподобные;
- действительные неправдоподобные (см. [2]).

Кроме того, было выявлено четыре основных способа, позволяющих журналистам выразить своё отношение к описываемым им событиям:

- 1) обращение к выразительным средствам языка, которые тонко и ненавязчиво формируют у аудитории определённое отношение к описываемой ситуации;
- 2) использование прямых авторских оценок, однозначно указывающих на единственно возможное, по мнению автора, отношение к какому-либо явлению;
- 3) применение объяснительных схем, благодаря которым у аудитории выстраивается логика понимания рассматриваемого события;
- 4) демонстрация модели поведения, которая является самой разумной, с точки зрения автора, в рамках описываемых им событий (см. [1]).

Актуальность данной темы не вызывает сомнений, ведь Россия сегодня является привлекательным направлением перемещения для граждан СНГ. По данным Федеральной службы государственной статистики в 2014 г. в нашу страну прибыли 578 тысяч 511 мигрантов, из них 517 тысяч 480 человек (89.5%) – выходцы из СНГ (см. ФСГС). К сожалению, приходится констатировать, что за последнее время в России произошёл ряд конфликтов на межнациональной почве, локализованных как в крупных городах, так и в посёлках, например:

- массовое столкновение местных жителей и кавказцев в Казани 30 декабря 2013 г.¹;
- беспорядки, учинённые цыганами в посёлке Плеханово Тульской области 15–17 марта 2016 г.²;
- конфликт представителей киргизской диаспоры с местными жителями в Бурятии 20 марта 2017 г.³

При этом одним из самых многонациональных регионов Российской Федерации является Республика Татарстан. Здесь проживают представители 173 национальностей, преобладающей народностью являются татары (53.2%), на втором месте – русские (39.7%), на третьем – чуваша (3.1%) (см. ВПН, т. 4). Татарстан входит в пятёрку регионов страны с самым высоким уровнем межэтнической напряжённости наряду с Москвой, Санкт-Петербургом, Ставропольским краем и Республикой Дагестан. Среди главных причин сложившейся ситуации эксперты называют проблему «титальных этносов», когда из государственных и муниципальных органов власти вытесняются другие народы, в первую очередь русские (см. ЦИНК).

Серьёзную роль в снижении межэтнической напряжённости может сыграть грамотная работа средств массовой информации⁴. При освещении внешней

¹ mvd.tatarstan.ru/rus/index.htm/news/257060.htm/.

² ria.ru/trend/Tula_gas_riots_17032016/.

³ gazeta-n1.ru/news/49397/.

⁴ Миграционной ситуации в Татарстане и роли массмедиа посвящены исследования Г.Ф. Габдрахмановой [11], Л.Р. Низамовой [12], Л.В. Сагитовой [13] и др.

миграции массмедиа должны придерживаться установки на формирование толерантной идеологии. Однако возникает вопрос: где проходит раздел между толерантностью и нетерпимостью? П.К. Гречко указывает: «В самом общем плане границы толерантности задаются характером или природой тех различий, с которыми ей приходится иметь дело. <...> Толерантность появляется на уровне существенных различий. Не тех, естественно, которые задаются природой (цвет кожи, разрез глаз и т. д.) и другими объективными обстоятельствами, а тех, на которые человек способен влиять, которые он может изменять и выбирать (убеждения, мысли, действия)» [14, с. 181].

Упоминание в СМИ национальности, страны происхождения, языка и других отличительных особенностей мигрантов приводит к тому, что в обыденном сознании местных жителей они идентифицируются с ситуацией, ставшей информационным поводом. Безусловно, позитивная коннотация подобных сообщений вызывает у аудитории интерес к другим народам, их жизни и культуре, формирует уважительное отношение к собственному этническому достоинству. И наоборот, сведения, поданные в негативном ключе, могут возбуждать неприязнь, фиксировать стереотипные представления, дискредитировать приезжих.

Наша гипотеза заключается в следующем: чем меньше населённый пункт, тем сложнее там навязать информационную войну в связи с развитым межличностным взаимодействием.

Для проверки данного предположения рассмотрим специфику миграционной тематики на страницах районной печати – в газетах «Наш Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда», выходящих в Зеленодольске – городе Республики Татарстан с населением около 100 тысяч человек⁵. Временной период ограничим шестью месяцами – с июля по декабрь 2014 г. За это время указанной проблематике было посвящено 14 материалов (см. ЗП47(1), ЗП47(2), ЗП47(3), ЗП47(4), ЗП47(5), ЗП63, ЗП69, ЗП77, ЗП95, НЗД26, НЗД29, НЗД30, НЗД45, НЗД49).

Авторами пяти статей (ЗП47(1), ЗП47(2), ЗП63, НЗД29, НЗД45) выступают журналисты, трижды (ЗП47(3), ЗП69, НЗД49) тексты публиковались от имени представителей силовых структур, в шести случаях (ЗП47(4), ЗП47(5), ЗП77, ЗП95, НЗД26, НЗД30) авторство не установлено. Периодичность выхода публикаций на миграционную тематику определяется информационными поводами (см. табл. 1).

Табл. 1

Информационные поводы статей на миграционную тематику, опубликованных в газетах «Наш Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда» в июле – декабре 2014 г.

№	Информационный повод	Количество статей	%
1	Ситуация на Украине	7	50.0
2	Правонарушения мигрантов	3	21.4
3	Справочная информация	4	28.6

Как видим, большинство новостных поводов посвящено ситуации на Украине и миграции граждан этой страны в Россию, а именно в Зеленодольский район Республики Татарстан (см. ЗП47(1), ЗП47(2), ЗП63, ЗП69, ЗП77, НЗД29, НЗД45).

⁵ По данным Всероссийской переписи населения 2010 г. число жителей Зеленодольска составляет 97674 человека (см. ВПН, т. 1).

Авторы публикаций рассказывают истории прибывших украинских беженцев и стремятся пробудить сочувствующее отношение у читателей, привлекая образы стариков (ЗП63) и детей (ЗП77).

В материалах, повествующих о правонарушениях с участием мигрантов (ЗП47(3), ЗП47(5), НЗД49), на первый план выходит фактологическая база, а оценочные суждения полностью отсутствуют. Например, в заметке «Подставил земляка» сообщается лишь об обстоятельствах, сопутствующих правонарушению, при этом национальность мигранта не называется. «Иностранец подозревается в том, что работал на территории России без соответствующего разрешения», – отмечается в тексте (НЗД49).

Почти треть анализируемых материалов составляет справочная информация – как правило, это изложенные официальным языком разъяснения для мигрантов о получении статуса беженца и других необходимых документальных процедурах (см. ЗП47(4), ЗП95, НЗД26). Кроме того, сюда же относятся статистические данные о количестве прибывших беженцев в Зеленодольский район (НЗД30).

Существенную роль в формировании образа мигранта играет лексика, используемая журналистами. Нами выявлена самая частотная лексема – «беженцы», распространены также номинации «переселенцы», «граждане (страны)», «мигранты». Как показывает анализ, слова с негативным компонентом, такие как «задержанный», «подозреваемый», немногочисленны; все они встречаются в материалах о правонарушениях беженцев (см. табл. 2).

Табл. 2

Частотные лексические единицы в статьях на миграционную тематику, опубликованных в газетах «Наш Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда» в июле – декабре 2014 г.

№	Лексемы	Количество	%
1	Беженцы	17	29.3
2	Переселенцы	9	15.5
3	Граждане (страны)	8	13.8
4	Мигранты	8	13.8
5	Иностранцы	5	8.6
6	Гости	3	5.2
7	Приезжий	3	5.2
8	Задержанный	3	5.2
9	Подозреваемый	2	3.4

Анализируя коннотативную составляющую статей, следует отметить, что положительных материалов больше, чем нейтральных и отрицательных (см. табл. 3). Украинские беженцы часто предстают как жертвы обстоятельств и политических игр, тем самым создаётся их позитивный образ. Например, в статье «От выстрелов мы спасались в подвале» об этом свидетельствует даже заголовок. Автор стремится пробудить сочувствие к героям публикации, демонстрируя их потребность в безопасности. Эта же цель преследуется, когда используются следующие синтаксические конструкции: «И вот размеренная мирная жизнь рухнула для этой и сотен тысяч других семей»; «В таких условиях безопасность и спокойная жизнь, конечно, невозможны»; беженцы названы не иначе, как «луганские гости», которые рассказывают свою историю «со слезами на глазах» (ЗП47).

Табл. 3

Коннотативная составляющая статей на миграционную тематику, опубликованных в газетах «Наш Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда» в июле – декабре 2014 г.

Коннотация	Количество статей	%
Позитивная	9	64.3
Нейтральная	3	21.4
Негативная	2	14.3

Положительное отношение к украинским мигрантам прослеживается и в газете «Наш Зелёный Дол». Таковы, в частности, статьи «На шее у дочки сидеть не хочется» (НЗД45); «Северодонецкие беженцы нашли приют в Васильеве» (НЗД29).

Жанровые тенденции в освещении миграционной темы чётко не просматриваются. Преобладают заметка и обзор, в равной мере представлены интервью, расширенная заметка и информация (см. табл. 4).

Табл. 4

Жанровая характеристика статей на миграционную тематику, опубликованных в газетах «Наш Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда» в июле – декабре 2014 г.

Жанры	Количество статей	%
Заметка	4	28.6
Обзор	4	28.6
Расширенная заметка	2	14.3
Интервью	2	14.3
Информация	2	14.3

Итак, можно констатировать: районные газеты «Зелёный Дол» и «Зеленодольская правда» освещают миграционную ситуацию в положительном ключе. К украинским переселенцам чаще всего применяется лексема «беженцы», а слова с отрицательной коннотацией используются по отношению к мигрантам, причастным к правонарушениям; особо отметим, что в этом случае их гражданство не называется. Таким образом, проведённый анализ позволяет говорить о состоятельности нашей гипотезы относительно высокой степени толерантности СМИ небольших городов к миграционным процессам. Хотя, безусловно, данное утверждение требует дальнейшей проверки и привлечения нового материала.

Источники

ФСГС – Международная миграция Российской Федерации в 2014 году (табл. 2.6) // Федеральная служба государственной статистики: Численность и миграция населения Российской Федерации в 2014 году. – URL: http://www.gks.ru/bgd/regl/b15_107/Main.htm, свободный.

ВПН – Население по национальности и владению русским языком по субъектам Российской Федерации // Всероссийская перепись населения 2010: в 11 т. – URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm, свободный.

ЦИНК – Гроздь гнева: Рейтинг межэтнической напряжённости в регионах России. Осень 2013 – весна 2014 года // ЦИНК. – URL: <http://club-rf.ru/thegrapesofwrath/01/index.html>, свободный.

- ЗП47(1) – От выстрелов мы спасались в подвале // Зеленодол. правда. – 2014. – 2 июля. – № 47.
- ЗП47(2) – *Егоров С.* Мы обязаны протянуть руку помощи // Зеленодол. правда. – 2014. – 2 июля. – № 47.
- ЗП47(3) – Мафия нищих // Зеленодол. правда. – 2014. – 2 июля. – № 47.
- ЗП47(4) – Если вы беженец с Украины // Зеленодол. правда. – 2014. – 2 июля. – № 47.
- ЗП47(5) – Резиновый дом в Ширданах // Зеленодол. правда. – 2014. – 2 июля. – № 47.
- ЗП63 – Домой! Сергей Чибирев был вынужден бежать с Украины в родной Зеленодольск // Зеленодол. правда. – 2014. – 27 авг. – № 63.
- ЗП69 – 12 судеб под опекой Зеленодольска // Зеленодол. правда. – 2014. – 17 сент. – № 69.
- ЗП77 – Не чужие дети // Зеленодол. правда. – 2014. – 15 окт. – № 77.
- ЗП95 – Поможем переселенцам // Зеленодол. правда. – 2014. – 17 дек. – № 95.
- НЗД26 – Примем беженцев // Наш Зелёный Дол. – 2014. – 2 июля. – № 26.
- НЗД29 – Северодонецкие беженцы нашли приют в Васильеве // Наш Зелёный Дол. – 2014. – 23 июля. – № 29.
- НЗД30 – Беженцам – зелёный свет // Наш Зелёный Дол. – 2014. – 30 июля. – № 30.
- НЗД45 – На шее у дочки сидеть не хочется // Наш Зелёный Дол. – 2014. – 12 нояб. – № 45.
- НЗД49 – Подставил земляка // Наш Зелёный Дол. – 2014. – 10 нояб. – № 49.

Литература

1. *Дзялошинский И.М.* Язык вражды в российских СМИ: социальные, культурные, профессиональные факторы. – М.: Гум. ин-т, 2006. – 26 с.
2. *Дзялошинский И.М.* Манипулятивные технологии в СМИ. – М.: Гум. ин-т, 2006. – 48 с.
3. *Шайхитдинова С.К.* Толерантность к «другому» в текстах массовой информации: к проблеме измерения и оценки // Глобализация и национальная самобытность. Форум языков: Сб. науч. тр. – Казань: Нов. знание, 2008. – С. 42–47.
4. *Титов В.Н.* О формировании прессой образа этнического иммигранта (взгляд социолога) // Социол. исслед. – 2003. – № 11. – С. 41–50.
5. *Скребцова Т.Г.* Образ мигранта в современных российских СМИ // Полит. лингвистика. – 2007. – Вып. 3. – С. 115–118.
6. *Осин Р.В.* Образ трудового мигранта в средствах массовой информации и его восприятие гражданами России // Письма в Эмиссия. Оффлайн. – 2013. – URL: <http://www.emissia.org/offline/2013/2010.htm>, свободный.
7. *Анохин А.И.* Современная российская телереальность (на примере аудиовизуальных материалов, посвящённых европейскому миграционному кризису) // Учён. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2016. – Т. 158, кн. 4. – С. 1002–1014.
8. Язык мой... Проблема этнической и религиозной нетерпимости в российских СМИ: Сб. ст. / Сост. А.М. Верховский. – М.: Центр «Панорама», 2002. – 200 с.
9. Язык вражды против общества: Сб. ст. / Сост. А.М. Верховский. – М.: Сова, 2007. – 268 с.
10. «Другой» в пространстве коммуникации: Сб. науч. ст. / Под ред. С.К. Шайхитдиновой. – Казань: Казан. гос. ун-т, 2007. – 264 с.
11. *Габдрахманова Г.Ф.* Мы – они: отношение к мигрантам в Республике Татарстан // Социс. – 2008. – № 2. – С. 66–75.
12. *Низамова Л.Р.* Миграционная ситуация в республике и её восприятие местным населением: региональная специфика в общенациональном контексте // Этнич.

- ность, религиозность и миграции в современном Татарстане. – Казань: Казан. ун-т, 2013. – С. 11–39.
13. *Сагитова Л.В.* Этничность в современном Татарстане: воспроизводство этничности в татарском обществе на рубеже 1980–1990-х гг. – Казань: Акад. наук РТ, 1998. – 184 с.
14. *Гречко П.К.* О границах толерантности // Свободная мысль – XXI. – 2005. – № 10. – С. 173–183.

Поступила в редакцию
03.04.17

Анисимов Алексей Юрьевич, магистрант Высшей школы журналистики и медиакоммуникаций

Казанский (Приволжский) федеральный университет
ул. Кремлёвская, д. 18, г. Казань, 420008, Россия
E-mail: *alex021293@yandex.ru*

Туманов Дмитрий Валерьевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры журналистики

Казанский (Приволжский) федеральный университет
ул. Кремлёвская, д. 18, г. Казань, 420008, Россия
E-mail: *dvt1964@yandex.ru*

ISSN 2541-7738 (Print)
ISSN 2500-2171 (Online)

UCHENYE ZAPISKI KAZANSKOGO UNIVERSITETA. SERIYA GUMANITARNYE NAUKI

(Proceedings of Kazan University. Humanities Series)

2017, vol. 159, no. 3, pp. 672–679

Specifics of Covering Migration Problems in Regional Printed Mass Media

*A.Yu. Anisimov**, *D.V. Tumanov***

Kazan Federal University, Kazan, 420008 Russia
E-mail: **alex021293@yandex.ru*, ***dvt1964@yandex.ru*

Received April 3, 2017

Abstract

The problem of creating an image of forced migrants in Russian regional printed mass media has been discussed. The articles on migration problems that were published in the newspapers “Nash Zelenyi Dol” and “Zelenodol’skaya Pravda” during the period of six months (from July to December 2014) have been analyzed. The following parameters have been studied: newsbreak, frequent lexical units, connotative elements, and genre characterization of materials. As a result of the analysis, it has been concluded that mass media of small Russian towns are highly tolerant to migrants. In particular, they are often described by such neutral lexical units as “refugees”, “displaced persons”, “citizens (of a country)”, and “migrants”, all having a positive connotation. We believe that mass media play an important role under the conditions of international instability in Russia, including the Republic of Tatarstan. On the one hand, they can act as catalysts of the emerging conflict. On the other one, they can instil respect for refugees in the recipient society and contribute to their further social adaptation.

Keywords: migration problems, specifics of coverage, media, mass media

References

1. Dzyaloshinskii I.M. Language of Enmity in Russian Mass Media: Social, Cultural, and Professional Factors. Moscow, Gumanit. Inst., 2006. 26 p. (In Russian)

2. Dzyaloshinskii I.M. Manipulative Techniques in Mass Media. Moscow, Gumanit. Inst., 2006. 48 p. (In Russian)
3. Shaikhitdinova S.K. Globalization and National Identity. Forum of Languages. *Tolerantnost' k "drugomu" v tekstakh massovoi informatsii: k problem izmereniya i otsenki* [Tolerance to "Another" in Mass Media Texts: To the Problem of Measuring and Estimation]. Kazan, Nov. Znanie, 2008, pp. 42–47. (In Russian)
4. Titov V.N. On development of ethnic migrant image by print media (sociologist's view). *Sotsiologicheskie Issledovaniya*, 2003, no. 11, pp. 41–50. (In Russian)
5. Skrebtsova T.G. Migrant image in modern Russian mass media. *Politicheskaya Lingvistika*, 2007, no. 3, pp. 115–118. (In Russian)
6. Osin R.V. Emissia. Offline Letters. *Migrant Worker Image in Mass Media and Its Perception by Russian Citizens*. 2013. Available at: <http://www.emissia.org/offline/2013/2010.htm>. (In Russian)
7. Anokhin A.I. Today's Russian TV reality (based on audiovisual materials devoted to the European migrant crisis). *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2016, vol. 158, no. 4, pp. 1002–1014. (In Russian)
8. Verkhovskii A.M. My Tongue... The Problem of Ethnic and Religious Intolerance in Russian Mass Media. Moscow, Panorama, 2002. 200 p. (In Russian)
9. Verkhovskii A.M. Language of Enmity against Society. Moscow, Sova, 2007. 268 p. (In Russian)
10. "Another" in Communication Space. Shaikhitdinova S.K. (Ed.). Kazan, Kazan. Gos. Univ., 2007. 264 p. (In Russian)
11. Gabdrakhmanova G.F. We vs. They (attitudes to migrants in the Republic of Tatarstan). *Sotsiologicheskie Issledovaniya*, 2008, no. 2, pp. 66–75. (In Russian)
12. Nizamova L.R. Ethnicity, Religiosity, and Migrations in Modern Tatarstan. *Migratsionnaya situatsiya v respublike i ee vospriyatie mestnym naseleniem: regional'naya spetsifika v obshchenatsional'nom kontekste* [The Migration Situation in the Republic and the Attitude of Local Residents towards It: Regional Specifics in the National Context]. Kazan, Kazan. Univ., 2013, pp. 11–39. (In Russian)
13. Sagitova L.V. Ethnicity in Modern Tatarstan: Ethnicity Reproduction in the Tatar Society at the Turn of the 1980s–1990s. Kazan, Akad. Nauk RT, 1998. 184 p. (In Russian)
14. Grechko P.K. On tolerance borders. *Svobodnaya Mysl' – XXI*, 2005, no. 10, pp. 173–183. (In Russian)

Для цитирования: Анисимов А.Ю., Туманов Д.В. Специфика освещения миграционной тематики на страницах районных печатных средств массовой информации // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. – 2017. – Т. 159, кн. 3. – С. 672–679.

For citation: Anisimov A.Yu., Tumanov D.V. Specifics of covering migration problems in regional printed mass media. *Uchenye Zapiski Kazanskogo Universiteta. Seriya Gumanitarnye Nauki*, 2017, vol. 159, no. 3, pp. 672–679. (In Russian)